

# Международен конкурс за поезия в Замъка на Дуино (Castello di Duino), Триест, Италия

## Обявление за XIX издание – 2022-2023 г.

Краен срок за I секции: 30 november 2022 г.

Краен срок за II секции Theater monolog/dialog: 20 December 2022 г.

Краен срок за училищата: 31 december 2022 г.

### ОБЩИ ПРАВИЛА

- Право на участие имат младежите до 31 години.
- Участието е **безплатно**.
- Конкурсът е тематичен.

#### Theme of the XIX Edition

"Meetings/Encounters : smiles of the soul"

Where do meetings, encounters originate? In the soul of man, in the spirit of peoples, in the heart of nature? What happens when you meet the smiling soul? Arrives right in your heart?

The theme "Meetings : smiles of the soul " is just a suggestion that can be poetically elaborated according to the inspiration and sensitivity of the individual authors!

#### One may participate in one or more sections

- Може да се участва в една или повече от следните секции:

### I. СЕКЦИЯ НЕИЗДАДЕНА ПОЕЗИЯ

1 неиздадено стихотворение, което никога не е било награждавано (максимум 35 стиха). Стихотворенията могат да бъдат изпратени и на родния език на участниците, при условие, че са придружени от превод на английски, френски, италиански или испански. За стихотворенията написани на италиански се изисква (но не е задължително) превод на английски.

- Международно жури, състоящо се от поети и критици, експерти в интерпретацията на чужди езици, ще оценят стихотворенията в оригиналния им вариант.
- Стихотворенията трябва да пристигнат **в срок до 30 november 2022 г.**

Могат да бъдат изпратени:

a) по електронна поща на адрес: <https://castellodiduinopoesia.org/bandi-stranieri> текстът трябва да се изпрати като **word** или **rtf** файл (други формати могат да доведат до изключване от конкурса)

**Съобщението трябва да съдържа попълнената заявка за участие (виж по-долу)**

б) или по пощата, на **Ottavio Gruber/Gabriella Valera Gruber, Via Matteotti 21 - 34138 Trieste, Italia** Личните данни на автора трябва да са посочени в заявката за участие (виж по-долу), попълнена и подписана. Ще бъде взета в предвид датата на изпращането, посочена в пощенското клеймо и текстове, изпратени след поставения срок, няма да бъдат разгледани от представителите на журито.

#### **Награди:**

- Първата, втората и третата награда са на стойност 500, 400, 300 €;
- Медал от Президентството на Република Италия; / or a Jury Special Prize for a poem with a particular social-humanitarian value
- Конкурсът е част от дейностите на Асоциацията „Поезия и солидарност” и е свързан с хуманитарни проекти. Победителите са задължени да използват част от наградата (€100, 100, 100) за хуманитарна цел избрана от тях.
- Отличия за публикация и купи за други одобрени стихотворения.
- Наградените стихотворения, както и тези, отличени от журито се отпечатват в двуезично издание (италиански и английски) от “Battello Stampatore Trieste” (Емполи, Италия) (Спонсор на конкурса). Освен това, те биват записани на оригинален език на youtube. Приходите от продажбите на книгата са предназначени за фондацията proceeds of the sales will be devoted to a humanitarian project..

Особени отличия и награди са предвидени за най-добри стихотворения на младежи под 16 години.

#### **II. СЕКЦИЯ: Театър (монолог или диалог между две действащи лица)**

Участието се осъществява като се изпраща един театрален текст с максимум 5 страници от по 10000 знака. НЕ СЕ ПРИЕМАТ ПО-ДЪЛГИ ТЕКСТОВЕ.

**Текстовете трябва да пристигнат в срок до 20 december 2022 г.**

Текстовете могат да бъдат изпратени на оригиналния си език, **но задължително ТРЯБВА да са придружени от ОТЛИЧЕН ПРЕВОД НА ИТАЛИАНСКИ**: текстовете ще бъдат оценени в превод, **НЯМА да бъдат оценявани на оригиналния си език.**

Могат да бъдат изпратени:

- a) по електронна поща на адрес: [castelloduinopoesia@gmail.com](mailto:castelloduinopoesia@gmail.com); текстът трябва да се изпрати като **word** или **rtf** файл.

**Съобщението трябва да съдържа попълнената заявка за участие (виж по-долу)**

б) или по пощата на **Ottavio Gruber / Gabriella Valera Gruber, Via Matteotti 21 - 34138 Trieste, Italia** Личните данни на автора трябва да са посочени в заявката за участие (виж по-долу), попълнена и подписана. Текстовете, изпратени след поставения срок, няма да бъдат разгледани от представителите на журито.

#### **Награди**

- Първа, Втора и Трета Награда – Купа или персонална значка
- Особени отличия
- Наградените творби, както и тези, отличени от журито ще бъдат рецитирани в театър в града по време на награждаването на конкурса.

**Специални правила за училищата до 31 December 2022 г.**

Преподавателите трябва да изпратят резултата (една или повече творби) на една колективна работа (от група студенти, от цял клас или между класовете).

Тези творби ще бъдат разгледани като групова работа и възнаградени въз основа на способността им да мотивират учениците към поетическо писане.

**За най-доброто училище е предназначена награда в размер на € 500, при условие да се избере заедно с участващите ученици хуманитарен проект, за който да бъде предназначена спечелената сума.**

На най-добрите училища ще бъде предоставено специално отличие.

Един цял ден ще бъде посветен на награждаването на училищните групи, които ще пристигнат в Триест (наградени и отличени), като всички преподаватели ще могат да представят техните проекти, а учениците ще имат възможността да рецитират публично своите стихотворения.

На всички преподаватели и на всички класове ще бъде изпратен сертификат за участие.

Училищата трябва да изпратят творбите по поща в две копия на: Ottavio Gruber / Gabriella Valera, Via Matteotti 21, 34138 Trieste, Italia посочвайки следните данни:

Училище                      Клас                      Пълен адрес на училището (Улица, Номер, Пощенски код, Град, Област)                      Телефон на училището                      Факс на училището                      Електронна поща на училището                      Отговорен преподавател (Име, Презиме, Фамилия)                      Телефон и електронна поща на преподавателя (или на отговорника).

Желателно е изпращането на гореспоменатите документи и по електронна поща на адрес [castelloduinopoesia@gmail.com](mailto:castelloduinopoesia@gmail.com).

### **ПУБЛИКУВАНЕ НА КЛАСИРАНЕТО**

Класирането на победителите и на финалистите ще бъде публикувано в сайта на конкурса [www.castellodiduinopoesia.org](http://www.castellodiduinopoesia.org).

Победителите и финалистите ще бъдат уведомени по електронна поща, телефон или обикновена поща.

Тържественото награждаване ще се проведе на 19 Marz 2023 г. в Замъка на Дуино ( Duino).

На церемонията по награждаването, по желание на участниците техните стихотворения могат да бъдат публикувани безплатно на страница „Архив” в интернет сайта на конкурса, на оригиналния им език или в превод, изпратен от самия автор.

Участието в конкурса изисква придържане към гореспоменатите условия и попълване на заявка за участие.

### **Заявка за участие (за секциите поезия и театър)**

(Моля, попълнете на латиница)

Име                      Фамилия                      Дата, месец и година на раждане      /      /      г.

Адрес

Телефон

Електронна поща

Гражданство

Заглавие на творбата

Декларации: Декларирам че стихотворението (заглавие на стихотворението) ....., с което участвам в международния конкурс “Castello di Duino” - е **мое лично произведение, издавано и не е награждавано**. Съгласен съм с неговото евентуално публикуване или представяне пред публика. Декларирам, че съм / не съм (*изберете правилната форма*) записан в дружество за запазване на авторските права.

Подпис:

Участниците предоставят своето съгласие за третирането и използването на личните им данни за нуждите и целите на конкурса, а също така и във всеки момент имат право да поискат изтриването им от базата данни.

За информация: G. Valera Gruber, Via Matteotti 21, 34138 Trieste (Italy);  
[castelloduinopoesia@gmail.com](mailto:castelloduinopoesia@gmail.com) Tel.040 638787

The prise-giving ceremony will take place on 19 Marz 2023 in Duino

To partecipate : On line registration form  
<https://castellodiduinopoesia.org/bandi-stranieri/>

**Dear friends**

**To partecipate “on line registration form”**

**Do (Ctrl + click on https:**  
<https://castellodiduinopoesia.org/bandi-stranieri/>

You come on page “Bandi / Rules”

On the botton of the page it is the form to write on with your data and poem

Clic on “Send”

Cari amici

Per partecipare su “on line registration form”

Fai (Ctrl + click) su https:  
<https://castellodiduinopoesia.org/bandi-stranieri/>

**appare la pagina “Bandi / Rules “**

**in fondo alla pagina c'è il formulario da compilare con le generalità del poeta e la poesia**

**Click su “Invia”**